

HIVER AUSTRAL -/ Austral winter



DANS LE CADRE DE SA GRANDE EXPOSITION ANNUELLE SUR LES ARTS ABORIGÈNES, LE MEG COPRODUIT L'EXPOSITION « AUSTRALIE : LA DÉFENSE DES OCÉANS – L'ART DES GHOSTNETS » AVEC L'UNIVERSITÉ DE GENÈVE ET LA GALERIE ARTS D'AUSTRALIE • STÉPHANE JACOB, PARIS.

Cette exposition résonne comme un véritable cri d'alarme lancé par les populations autochtones d'Australie contre la pollution des océans et la mise en péril de leur culture. L'Uni Dufour à Genève présente ainsi entre ses murs une installation de 28 sculptures en ghostnets créées par des artistes aborigènes de la communauté de Pormpuraaw située dans l'état du Queensland, au nord-est de l'Australie. Les ghost nets, ou filets fantômes, sont des filets de pêche de plusieurs kilomètres de long, abandonnés illégalement en mer par des bateaux-usines. Très résistants, ces filets piègent et tuent une faune marine souvent en danger, endommagent les fonds marins et les récifs coralliens. Ce désastre écologique fragilise également les fondements culturels des tribus aborigènes qui vénèrent cette nature. Alertée par ce drame écologique et hu-

main, l'association GhostNets Australia a soutenu la création de sculptures en filets fantômes, point de départ d'un véritable mouvement artistique. Tout en étant porteuses d'un message fort quant à la défense de l'environnement et des cultures autochtones, ces œuvres nous émerveillent tant par leur imposante stature que par leur poésie.

L'exposition «*Australie : la défense des océans – L'art des ghostnets*» fait écho à l'installation monumentale de sculptures ghostnets présentée dans le cadre de l'exposition «*L'effet boomerang. Les arts aborigènes d'Australie*» au MEG jusqu'au 7 janvier 2018.

-/ IN THE CONTEXT OF ITS ANNUAL EXHIBITION OF ABORIGINAL ARTS, THE MEG IS CO-PRODUCING "AUSTRALIA: IN DEFENCE OF THE OCEANS – GHOST NET ART" IN COLLABORATION WITH THE UNIVERSITY OF GENEVA AND THE ARTS D'AUSTRALIE • STÉPHANE JACOB, PARIS GALLERY.

The indigenous populations of Australia have raised an alarm against the pollution of the oceans and the threat to their culture. The University of Geneva is presenting an installation of 28 ghost net sculptures created by aboriginal artists from the Pormpuraaw community in the state of Queensland, Australia. Ghost nets are fishing nets several kilometres in length that are abandoned at sea by factory ships. These nets frequently trap and kill endangered species of marine life, damaging the seabed and coral reefs, and weakening the cultural foundations of the aboriginal tribes who venerate nature. Alerted by this ecological and human tragedy, GhostNets Australia has supported the creation of ghost net sculptures, the point of departure for a true artistic movement. "Australia: in defence of the oceans – Ghost net art" echoes the monumental ghost net installation presented in the context of "The boomerang effect – Aboriginal arts of Australia" at the Meg until 7 January 2018.

Uni Dufour

«*Australie : la défense des océans – L'art des ghostnets*»

Rue du Général-Dufour 24, Genève

+ 41 22 379 15 15 - www.meg-geneve.ch

L'ATELIER DE GRANDI, UNE HISTOIRE FAMILIALE

-/ Atelier de Grandi, a family legacy

DEPUIS LE 6 SEPTEMBRE DERNIER, UN NOUVEAU MUSÉE DÉDIÉ AU PATRIMOINE ARTISTIQUE SUISSE A OUVERT À CORSEAUX-SUR-VEVEY : L'ATELIER DE GRANDI. FONDÉ PAR LES FILS D'ITALO, L'ATELIER EST UN HOMMAGE À LEUR PÈRE ET LEUR ONCLE VINCENT, PEINTRES VEVEYSANS.

L'exposition permanente est consacrée aux œuvres de deux frères, enfants du pays – Italo et Vincent de Grandi. Inséparables, ils ont grandi ensemble en développant la même passion pour la peinture, tout en ayant chacun une vision différente. Italo (1912-1988) préférait la réalité du paysage, en nature morte ou en portrait, à la gouache, l'huile ou l'aquarelle. Vincent (1916 – 2010), quant à lui, a peint sur la toile son imaginaire, à l'huile ou au dessin, depuis son atelier. Mélange entre traditions de la Renaissance, les impressionnistes et la rupture avec le futurisme, leurs œuvres ont été exposées à Lausanne, Genève, Bâle et Berne ; certaines faisant partie des collections du Musée Cantonal des Beaux-Arts de Lausanne ou du Musée Jenisch de Vevey. Leurs œuvres poussent à se laisser aller aux perceptions et aux sentiments que suscitent la beauté, le calme et le détachement. Parallèlement, l'Atelier de Grandi proposera deux fois par année des expositions temporaires d'artistes suisses, ainsi que des concerts et conférences en janvier et février 2018, de novembre à mars.

-/ A NEW MUSEUM SHOWCASING SWISS ARTISTIC HERITAGE OPENED IN CORSEAUX-SUR-VEVEY ON SEPTEMBER 6TH: L'ATELIER DE GRANDI. THE MUSEUM WAS FOUNDED BY ITALO'S SONS AND PAYS TRIBUTE TO THEIR FATHER AND UNCLE VINCENT, VEVEY NATIVE PAINTERS.

The permanent exhibition displays artworks by two local brothers, Italo and Vincent de Grandi. The inseparable pair grew up together with the same passion for painting but each with their own vision. Italo (1912-1988) preferred the reality of landscapes, still lifes and portraits in gouache, oil paint and watercolour. Vincent (1916 – 2010) put his imagination on canvas in oil paint or pencil in his studio.



Their pieces blend Renaissance traditions, Impressionism and the break with Futurism and have been exhibited in Lausanne, Geneva, Basel and Bern; some were part of the collections at the Musée Cantonal des Beaux-Arts de Lausanne and the Musée Jenisch de Vevey. Their work encourages you to go with the perceptions and sentiments inspired by beauty, peace and detachment.

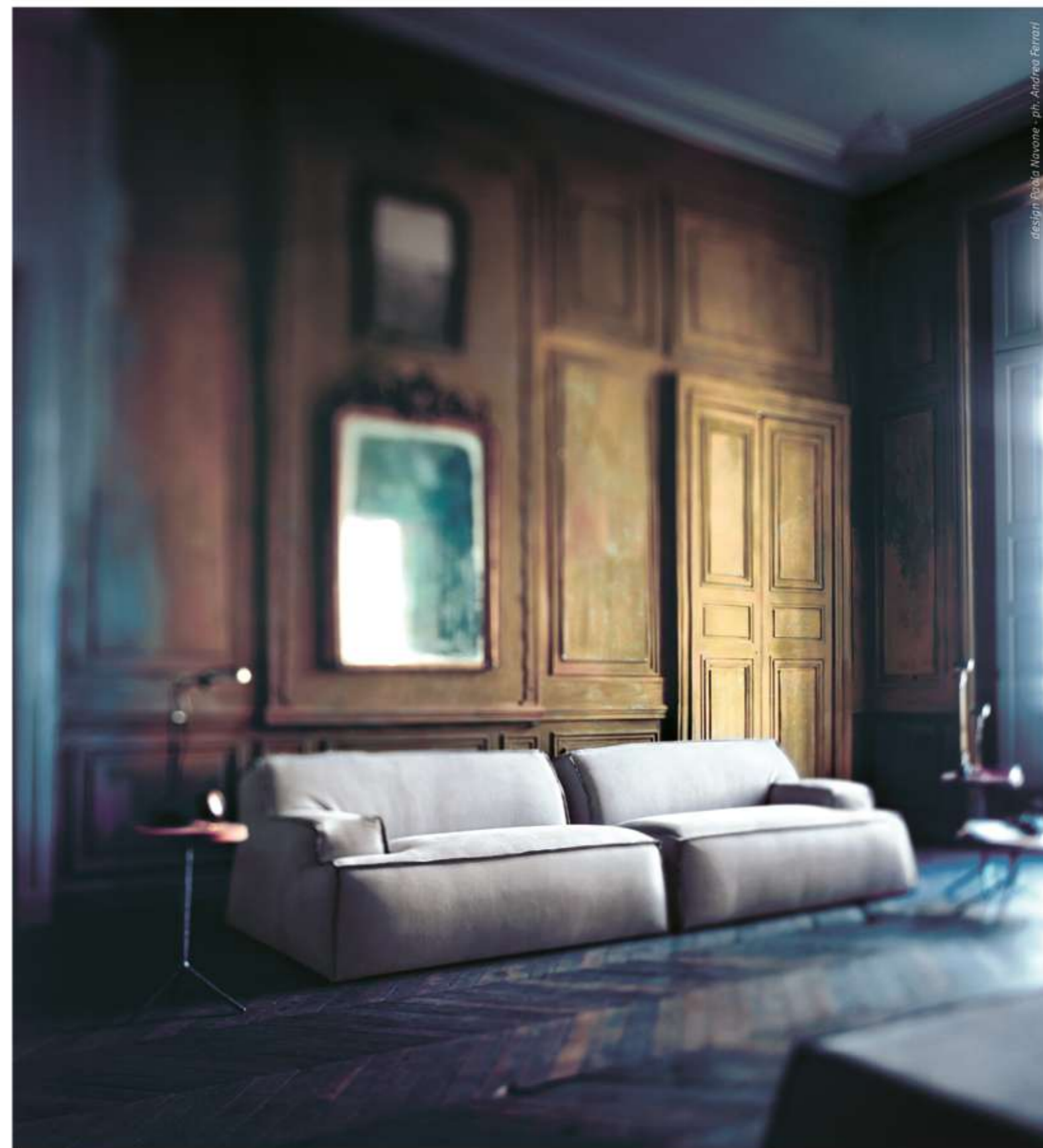
«Atelier de Grandi» will also host temporary exhibitions by Swiss artists twice a year as well as concerts and lectures from January to February 2018. November to March.

Atelier de Grandi

Chemin d'Entre-deux-Villes 7, Corseaux

+41 21 922 43 43 - www.ateliergrandi.ch

LES ÉMOTIONS NE SE RACONTENT PAS, IL FAUT LES VIVRE.



Switzerland_Deutschland: Laura Messa_0039 348.7033172_laura.messa@baxter.it | www.baxter.it

baxter
MADE IN ITALY